

WORLD OF WARCRAFT®

ГРАФИЧЕСКИЙ РОМАН
КНИГА 3



СИМОНСОН • СИМОНСОН • БОУДЕН

УДК 821.111-312.9
ББК 84(7Coe)-44
С37

WORLD OF WARCRAFT. BOOK 3
Печатается с разрешения компании Blizzard Entertainment, Inc.
Издание подготовлено ООО «Издательство ACT»
Все права защищены

Симонсон, Уолтер.
С37 World of Warcraft. Книга 3 : [графический роман] / Уолтер Симонсон, Луиза Симонсон, Джон Бьюран [и др.]; перевод с английского Екатерина Толстых, Кирилл Толстых. — Москва : Издательство ACT, 2020. — 176 с. — (Легенды Blizzard. Графический роман).
ISBN 978-5-17-120757-1

После победы над Ониксией Вариан Ринн, король Штормграда, решает возобновить переговоры с орками. Джайна Праудмур организовывает встречу между Варианом и Траллом, вождём орков. Их планы нарушает Гарона, убийца-орк, которая виновна в смерти отца Вариана. Сможет ли она справиться с действием заклинания, что заставило её предать короля Ллейна, или история повторится, и от её руки падёт ещё один правитель? Какую силу хранит юноша по имени Мед'ан, и для чего он понадобился культу Сумеречного Молота?

ISBN 978-5-17-120757-1

УДК 821.111-312.9
ББК 84(7Coe)-44

© 2020 Blizzard Entertainment, Inc. All Rights Reserved.
World of Warcraft, Book 1, Diablo, StarCraft, Warcraft,
World of Warcraft and Blizzard Entertainment are trademarks or registered
trademarks of Blizzard Entertainment in the U.S. and/or other countries.
All other trademarks are the property of their respective owners.

Литературно-художественное издание
Эдеби-керкем басылым
Для широкого круга читателей
Оқырмандардың көн ауқымына арналған

Серия «Легенды Blizzard. Графический роман»

Уолтер Симонсон, Луиза Симонсон, Джон Буран и др.

WORLD OF WARCRAFT КНИГА 3

Заведующий редакцией Сергей Тишков
Шеф-редактор Александра Волкова
Переводчики Екатерина и Кирилл Толстых
Редактор Дарья Прорвич
Корректор Анна Смирнова
Компьютерная вёрстка Invisible Art
Оформление обложки Алексей Галанов

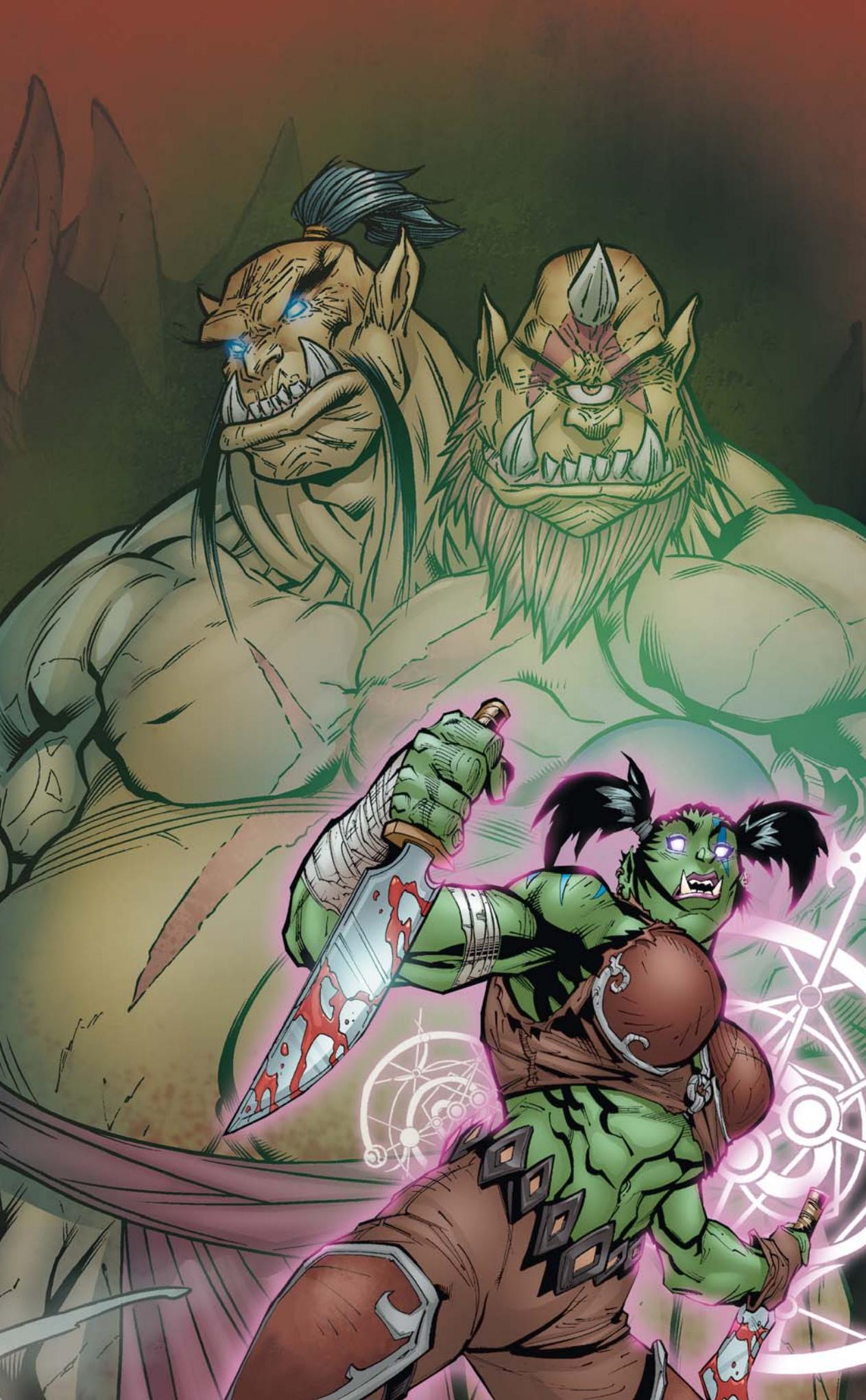
Подписано в печать 29.01.2020. Формат 70x108/16
Печать офсетная. Гарнитуры IA_SilverLine, IA_VerminoPhobia, IA_DreamTale, IA_BoneBreaker. Бумага мелованная.
Усл. печ. л. 15,4. Тираж экз. Заказ

Произведено в Российской Федерации
Изготовлено в 2020 г.
Оригинал-макет подготовлен редакцией «Mainstream»
Изготовитель: ООО «Издательство ACT»
129085, г. Москва, Звёздный бульвар, дом 21, строение 1, комната 705, пом. I, 7 этаж.
Наш электронный адрес: www.ast.ru
Интернет-магазин: book24.ru

Общероссийский классификатор продукции
OK-034-2014 (КПЕС 2008); 58.11.1 — книги, брошюры печатные

Өндіруші: ЖШК «АСТ баспасы»
129085, г. Мәскеу, Звёздный бульвар, 21-үй, 1-күрүліс, 705-бөлме, Г жай, 7-қабат
Біздін электрондық мекенжайымыз: www.ast.ru
E-mail: mainstream@ast.ru
Интернет-магазин: www.book24.kz
Интернет-дүкен: www.book24.kz
Импортер в Республику Казахстан ТОО «РДЦ-Алматы».
Казакстан Республикасында импортташы «РДЦ-Алматы» ЖШС.
Дистрибутор и представитель по приему претензий на продукцию
в Республике Казахстан: ТОО «РДЦ-Алматы»
Казакстан Республикасында дистрибутор және енім бойынша
арыз-талаптарды қабылдаушының екілі «РДЦ-Алматы» ЖШС,
Алматы к., Домбровский көш., 3а, литер Б, офис 1.
Тел.: 8 (727) 2 51 59 89,90,91,92
Факс: 8 (727) 251 58 12, вн. 107; E-mail: RDC-Almaty@eksмо.kz
Өнімнің жаралығы мерзімі шектелмеген.
Өндірген мемлекет: Ресей

16+





ВОИНЫ
ШТОРМГРАДА,
ДРАКОН...
МЁРТВ.

ВЫ ЗАСЛУЖИЛИ
БЛАГОДАРНОСТЬ
КОРОЛЯ ЗА ХРАБРОСТЬ
И ПРЕДАННОСТЬ СВОЕМУ
НАРОДУ.

ВЫ ВЕРНЁТЕСЬ
В ШТОРМГРАД ГЕРОЯМИ.
СЕГОДНЯШНИЙ ТРИУМФ
НАГРАДА ЗА ВАШЕ МУЖЕСТВО
И ДАНЬ УВАЖЕНИЯ ТЕМ,
КТО ПОГИБ, ЗАЩИЩАЯ
НАШИ ЗЕМЛИ.

ВСКОРЕ
СОСТОИТСЯ
НАЦИОНАЛЬНЫЙ ПРАЗДНИК
В ЧЕСТЬ НАШЕЙ ПОБЕДЫ НАД
ОНИКСИЕЙ И ВОЗВРАЩЕНИЯ
ПРАВИТЕЛЯ ШТОРМ-
ГРАДА.

ПОСТУПЛЯЙСЬ ПРИЧИНАМИ

ВЫ ОТПРА-
ВИТЕСЬ ДОМОЙ
С ДОКАЗАТЕЛЬСТВОМ
ПОБЕДЫ!

ГОЛОВА
ДРАКОНА
УКРАСИТ СТЕНУ
ЗАМКА...

...КАК ПАМЯТЬ
О ВАШЕЙ ДОБЛЕСТИ
И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
НАШИМ ВРАГАМ.





У НАС
ЕСТЬ ОДНО
НЕЗАКОНЧЕННОЕ
ДЕЛО.

ЗЛЫЙ ОГОНЬ
И ЛАВА, ВРАГИ ВСЕГО
ЗЕЛЁНОГО И РАСТУЩЕГО,
КОТОРЫЕ ПО-ПРЕЖНЕМУ
ХДУТ СВОЕГО
ЧАСА.

КОРНИ,
РАСТИТЕ!

ВСКОЛЫХНИТЕ
ЖИВУЮ ЗЕМЛЮ
И ЗАПЕЧАТАЙТЕ
ВХОД!

УНИЧТОЖЬТЕ
НЕВЫЛУПИВШЕЕСЯ
ПОТОМСТВО
ДРАКОНА!

«ГОТОВО».

А ПОКА ПОБЕДИТЕЛИ
ВОЗВРАЩАЮТСЯ ПО СВОИМ
СЛЕДАМ ЧЕРЕН ПЫЛЕВЫЕ
ТОПИ...

...ДАЛЕКО ПОД ВЕРШИНОЙ
ДУХОВ В ПРУДАХ ВИДЕНИЙ...

...ВОДА ПЛЕЩЕТСЯ ВОКРУГ
ЛОДЫЖЕК СТАСИИ ПАДАЮЩЕЙ
ТЕНИ, МАГА ОТРЕКШИХСЯ.
ОНА ДРОЖИТ ОТ ВОЛНЕНИЯ.

НЕСКОЛЬКО МЕСЯЦЕВ НАЗАД В МАЛЕНЬКОЙ
ПЕЩЕРЕ МЕЖДУ ПОЛОУСТРОВОМ АДСКОГО
ПЛАМЕНИ И ШАТТРАТОМ...

ОРК-ШАМАН РАСКОПАЛ НЕПОНЯТНЫЙ
СВИТОК, ХРАНЯЩИЙСЯ В ШКАТУЛКЕ
ИЗ ЧИСТЕЙШЕГО КОРИЯ.

ПОНЯВ ЕГО ЦЕННОСТЬ,
ОН ОТНЕС ПЕРГАМЕНТ
СТАСИИ, ОБЛАДАВШЕЙ
ОСОБЫМ ТАЛАНТОМ
К ПЕРЕВОДУ ДРЕВНИХ
ФОЛИАНТОВ.

К НЕСЧАСТЬЮ
ДЛЯ ОРКА,
ОНА ОТЛИЧНО
СПРАВИЛАСЬ.

ИЗБАВИВШИСЬ ОТ ЕГО ТЕЛА,
СТАСИЯ ЗАБРАЛА СВИТОК
И ОТПРАВИЛАСЬ В ОПАСНЕЙШЕЕ
ПУТЕШЕСТВИЕ К ПРУДАМ
ВИДЕНИЙ.

СЕЙЧАС В ЕЁ РУКАХ НАХОДИТСЯ
СТОЛЬ ВАЖНОЕ ПРОРОЧЕСТВО,
ЧТО ОНО МОЖЕТ ИЗМЕНИТЬ
БУДУЩЕЕ ВСЕГО МИРА.

БЛАГОДАРЯ ЕЁ СИЛЕ...
И МАГИИ ЭТИХ ВОД...
ОНА СПОСОБНА НАЙТИ
ПРЕДСКАЗАННОГО
СПАСИТЕЛЯ АЗЕРОТА.

ИБО ТОТ, КТО УПРАВЛЯЕТ
ЭТИМ ГЕРОЕМ, ДЕРЖИТ
В РУКАХ КЛЮЧ К СУДЬБЕ
МИРА!

ОНА ПРОИЗНОСИТ
ОДНО СЛОВО...

...И ПРИХОДЯТ ВИДЕНИЯ.

ЖЕНЩИНА-ПОЛУОРК СТОИТ НАД ТЕЛОМ МЁРТВОГО КОРОЛЯ. СЛЁЗЫ ТЕКУТ ПО ЕЁ ШЕКАМ.

ПО ЕЁ ТЕЛУ ЕДАВА ВИДНО – ОНА БЕРЕМЕННА, ЧТО САМО ПО СЕБЕ УЖЕ ЧУДО.

НО ЧТО ЕЩЁ УДИВИТЕЛЬНЕЕ, ЕЁ СЫН-ПОЛУКРОВКА ВЫЖИЛ.

ПОЛУОРЧИХА ОДАЁТ МЛАДЕНЦА ДРЕВНЕМУ КОЛДУНУ, НЕКОГДА БЫВШЕМУ ЧЕЛОВЕКОМ, КОТОРЫЙ ПОПОЛНИЛ РЯДЫ НЕЖИТИ МНОГО ТЫСЯЧ ЛЕТ НАЗАД.

ТЫ ВСЕГДА БЫЛ МОИМ ДРУГОМ.

НО И КОРОЛЬ ЛЛЕЙН БЫЛ МОИМ ДРУГОМ, А Я УБИЛА ЕГО... ПОВИНУЙСЯ ЗОВУ, БЕЗ ПРИЧИНЫ.

Я БЕЗУМНА... ОПАСНА ДЛЯ СОБСТВЕННОГО РЕБЕНКА. ВОЗЬМИ ЕГО. ПОЗАБОТЬСЯ О НЁМ, МЕРИЛ.

ЕГО ИМЯ МЕДАН. НИЧЕГО НЕ РАССКАЗЫВАЙ ЕМУ ОБО МНЕ. ПРОЩАЙ.





НА МГНОВЕНИЕ СТАСИЮ ПОТРЯСАЕТ АУРА МУДРОСТИ И МОГУЩЕСТВА, КОТОРЫЙ ОКУТЫВАЕТ МАГА НЕЖИТИ.

ОН НЕ СТАЛ НЕДАВНЕЙ ЖЕРТВОЙ ЧУМЫ НЕР'ЗУЛА, КАК ОНА САМА, НО ВЫЖИЛ ПОСЛЕ СМЕРТИ С ПОМОЩЬЮ СОБСТВЕННОЙ МАГИИ И СИЛЫ ВОЛИ.

ОНА НАБЛЮДАЕТ, КАК МЕРИЯ УНОСИТ РЕБЁНКА ПОДАЛЬШЕ ОТ ОПАСНОСТИ В СУМЕРЕЧНЫЙ ЛЕС.

НА ИСТЕРЗАННОЙ ВОЙНОЙ ЗЕМЛЕ ЦАРИТ БЕЗЗАКОНИЕ. ОН УЧИТ РЕБЁНКА ЗАЩИЩАТЬ СЕБЯ ЛЮБЫМ ОРУЖИЕМ, КОТОРОЕ ОКАЖЕТСЯ ПОД РУКОЙ...

ПОЗДНЕЕ ОН УЧИТ ЮНОШУ КОНТРОЛИРОВАТЬ СВОЮ РАСТУЩУЮ СИЛУ.



КОГДА СТАСИЯ ПОКИДАЕТ ПРУДЫ,
ЕЁ РАЗУМ ЗАПОЛНЯЮТ МЫСЛИ
О ТОМ, ЧТО ОНА УЗНАЛА.



МАГ ОЛИЦЕТВОРЯЕТ ДРЕВНЮЮ
СИЛУ. НО РЕБЁНОК СВЕТИСЯ
СЛОВНО НОВОРОЖДЁННАЯ
ЗВЕЗДА.



МОГУЩЕСТВЕННЫЙ.
ОСОБЕННЫЙ. НЕ
ВИДАННЫЙ РАНЕЕ.



МНЕ
ПРИШЛО ВИДЕ-
НИЕ, ПРОРОЧЕСТВО
ПРАВДИВО. НАШ ЧАС
БЛИЗОК.



МАЛЬЧИШКА
В ВОСТОЧНЫХ
КОРОЛЕВСТВАХ.



МЫ
СЕЙЧАС ЖЕ
ОТПРАВЛЯЕМСЯ
В СВЕТЛУЮ
РОШУ.

УЧЕВЫЕ ТОПИ НА ВОСТОКЕ
КАЛИМДОРА

ОТЕЦ,
ДЖАЙНА,
СМОТРИТЕ!
ОРКИ!

ОСТАВЬ СВОЙ
МЕЧ В НОЖНАХ,
ВАРИАН.



МЫ ЛЮДИ
И ТАКИЕ ЖЕ ГОСТИ
НА КАЛИМДОРЕ,
КАК И ОРКИ.



Я ВИДЕЛ
ПЛЕНЕННОГО ОРКА,
КОГДА БЫЛ СОВСЕМ
МАЛЕНЬКИМ,
ДЖАЙНА.

ОН ВЫГЛЯДЕЛ
ГРУСТНЫМ, НО ЭТИ
НЕ ТАКИЕ... ОНИ
КЛАССНЫЕ!



ПОСМОТРИТЕ, КАК
ДЕТИШКИ ТАРАЩАТСЯ!
БЫСЬ ОБ ЗАКЛАД,
ЛЮДИ ИМ В ДИ-
КОВИНКУ.

ВПЛОНЕ
ВЕРОЯТНО, НОВАЯ
РОДИНА ОРКОВ НАХОДИТСЯ
В ПУСТЬНЕ, НА СЕВЕРЕ
ДУРОТАРА.

Я ЗАКЛЮЧИЛА
СОЮЗ С ИХ ВОЖДЁМ,
ТРАЛОМ. НА САМОМ
ДЕЛЕ...



ВАРИАН,
МЫ МОЖЕМ
ПЕРЕГОВОРЫ С ТРАЛЛОМ...
ТЕ САМЫЕ, КОТОРЫМ
ПОМЕШАЛИ КОЗНИ ОНИКСИЙ
МНОГИ МЕСЯЦЕВ
НАЗАД.

ЗАЧЕМ
БЕСПОКОИТЬСЯ,
ДЖАЙНА? КАКОЙ
В ЭТОМ
СМЫСЛ?

ОРКИ СОЖГЛИ
ШТОРМГРАД
И ЗАКВАТИЛИ МОЮ
СТРАНУ.

Я ВИДЕЛ, КАК ОРК-
УБИЙЦА... ПРЕДАТЕЛЬница,
КОТОРАЯ ПРИТВОРЯЛАСЬ
ДРУГОМ МОЕГО ОТЦА,
СТОЯЛА НАД ЕГО
ТРУПОМ.

Я НЕ
ДОВЕРИЯ ИМ
С САМОГО НАЧАЛА И НЕ
СОБИРАЮСЬ ДЕЛАТЬ ЭТО
СЕЙЧАС.

ДЕМОНЫ ПЫЛАЮЩЕГО ЛЕГИОНА
ИСПОЛЬЗОВАЛИ ОРКОВ И ОБМАНОМ
ЗАСТАВИЛИ ИХ ВТОРГНУТЬСЯ
В АЗЕРОТ. ЭТО ЗАКОНЧИЛОСЬ
ТЕМ, ЧТО ИХ МИР БЫЛ
РАЗРУШЕН.

ДЕМОНЫ ВЕКАМИ
ПЫТАЛИСЬ ПОДАВИТЬ
И УНИЧТОЖИТЬ НАС. ОНИ
ГЛАВНЫЕ ВРАГИ КАК
ЛЮДЕЙ, ТАК
И ОРКОВ.

Я БЫ
ДОВЕРИЛАСЬ...
Я ДОВЕРИЛА...
ТРАЛЛУ СВОЮ
ЖИЗНЬ.

ОН ВСЕГДА
ДУМАЕТ И ЗА-
БОТИТСЯ О СВОЁМ
НАРОДЕ. ОН ХОЧЕТ,
ЧТОБЫ НАСТУПИЛ
МИР.

БЫЛО БЫ
ЗДОРОВО ВСТРЕТИТЬСЯ
С ТРАЛЛОМ, ОТЕЦ. СУДЯ ПО
ТОМУ, ЧТО Я СЛЫШАЛ, ОН
НЕОБЫКНОВЕННЫЙ.

И РАЗВЕ
СТРЕМЛЯТЬСЯ
К МИРУ – ЭТО НЕ ТО,
ЧТО ДОЛЖЕН ДЕЛАТЬ
КОРОЛЬ? ЕСЛИ
МОЖЕТ?

ТЫ ИМЕЕШЬ
В ВИДУ ВТЯНУТЬ НАРОД
В МИР, ХОЧЕТ ОН ТОГО
ИЛИ НЕТ?

МЕЖДУ ОРКАМИ
И ЛЮДЬМИ БОЛЬШЕ
НЕТ ОТКРЫТОЙ ВОЙНЫ,
АНДИН. ЧЕГО ЕЩЁ
МОЖЕТ ЖЕЛАТЬ
ТРАЛЛ?

ЕСЛИ
ПОГОВОРИШЬ
С НИМ, МОЖЕТ
БЫТЬ, УЗНАЕШЬ
ОТВЕТ!

ВСТРЕЧА
ЗАТРОНЕТ
ВОПРОСЫ О ТОМ,
ЧЕГО ТЫ ХОЧЕШЬ,
ВАРИАН.

И РАЗВЕ
НЕ МУДРО ДЛЯ
КОРОЛЯ ЗНАТЬ СВОИХ
ВРАГОВ, НАСТОЯЩИХ ИЛИ
ВЫДУМАННЫХ?

ОТЛИЧНО, ВИЖУ,
ЧТО Я В МЕНЬШИНСТВЕ!
ХОРОШО, Я ПОГОВОРИЮ
С НИМ, ЧТОБЫ УГОДИТЬ
АНДУИНУ И ПОТОМ ЧТО
ТЫ ОБ ЭТОМ ПРОСИШЬ,
ДЖАЙНА.

И ПОТОМУ
ЧТО ВАЛИРА
ПРАВА.

ХМ! НЕ
ЗАСТАВЛЯЙ МЕНЯ
ЖАЛЕТЬ О ТОМ, ЧТО
Я СПАС ТЕБЯ, СЫНОК.
Я НИЧЕГО НЕ ЖДУ
ОТ ЭТОЙ ВСТРЕЧИ,
ОДНАКО...

ВАЛИРА,
Я ПРЕДЛАГАЮ ТЕБЕ
И БРОЛЛУ, ФОРМАЛЬНО,
ПОСТОЯННУЮ ДОЛЖ-
НОСТЬ В ШТОРМ-
ГРАДЕ.

СОГЛАШАЙСЯ,
ВАЛИРА! ВЫ
МОГЛИ БЫ СТАТЬ
ТЕЛОХРАНИТЕЛЯМИ
И СОВЕТНИКАМИ. НА-
УЧИТЬ МЕНЯ МЕТАТЬ
КИНЖАЛЫ И...

...ТЫ БУДЕШЬ
ГОВОРИТЬ ОТЦУ
И МНЕ ПРАВДУ... ДАЖЕ
КОГДА МЫ НЕ ХОТИМ ЕЁ
СЛЫШАТЬ. ЭТО ОДНА ИЗ ТЕХ
ВЕШЕЙ, КОТОРАЯ НУЖНА
КОРОЛЯМ БОЛЬШЕ
ВСЕГО!

НУ КОНЧЕНО,
ТАК И ПОСТУПИМ!
ОХ, БРОЛЛ, РАЗВЕ ЭТО
НЕ ЗАМЕЧАТЕЛЬНО?!

ГРРРРРУХ!

НЕ БУДЬ ТАКИМ
ВОРЧУНОМ. У МЕНЯ
НЕ БЫЛО ДОМА С ТЕХ ПОР,
КАК Я БЫЛА МЛАДШЕ АНДУИНА.
У МЕНЯ НАКОНЕЦ-ТО БУДЕТ
СВОЁ МЕСТО!



